

Syyskuun 24.

**Pyhän suurmarttyyrin,
apostolein vertaisen Teklan
muisto**

Ehtoopalvelus

Avuksihuutostikiirat, 8.säv.

Herra, vaikka Tekla Sinun rakkautesi tähden pysyttelikin ikkunalla, | hän hengellisesti oli korkeuksissa valtaistuimesi edessä | ja hämmästyti vertaamatonta kauneuttasi, |kun Sinä ihmisiä rakastaen olit tullut lihaan || pelastaaksesi meidän sielumme.

Herra, vaikka Tekla riensikin kahlitun apostolin tykö, | niin hän karisti irti maalliset kahleet. | Sinun rakkautesi voiman sitomana || hän liittyi vakaasti Sinuun, meidän sielujemme Vapahtajaan.

Herra, vaikka Tekla tahtomattaan joutuikin eroon opettajastaan, | niin Sinä olit hänen kanssaan taistelun aikana | ja Sinun kunniasi peitti hänen alastomuutensa. || Sinun kätesi kruunaamana hän nyt puolustaa meidän sielujamme.

Herra, vaikka puhdas, ensimmäinen naismarttyyri viskattiinkin tuleen, | niin hän ei palanut siinä, sillä Sinä olit hänen vilvoituksensa. | Monien petojenkin keskellä hän säilyi vahingotta, || kun häntä varjeli Sinun kätesi, oi meidän sielujemme Vapahtaja.

Kunnia... 6. säv. Anatolioksen, tai toisten mukaan Andreas Jerusalemlaisen runo.

Kilvoitustaistelussa Sinä, autuas Tekla, | Paavalin keskustelukumppani ja Stefanoksen taistelutoveri, | poljit vihollisen maahan. | Marttyyrinä Sinä murskasit sen juonet, | pakenit Thamyrista ja tulit totisen rakastajasi, Kristuksen, morsiameksi. | Koska Sinulla, oi Kristuksen ensimmäinen naismarttyyri, on uskallus, || niin pelasta vaaroista meidän sielumme, kun me uskoen vietämme muistojuhlaasi.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 6. säv.

Sinä, puhdas Neitsytäiti, | olet suuri turvani, toivoni ja suojeleukseni. | Kiiruhda nytkin pian pelastamaan minut pahasta, || joka käy kimppuuni joka puolelta.

Tai kärsimysstikiira Jumalansynnyttäjälle, 6. säv.

Kun Synnyttäjäsi näki Sinut, Kristus, ristiinnaulittuna, | hän huusi äidillisesti valittaen: | Poikani ja Jumalani, suloinen Lapseni, || kuinka kestät häpeällisen kärsimyksen?

Virrelmästikiirat, 1.säv.

Oi maineikas, apostolein vertainen ensimmäinen naismarttyyri, | Sinä taistelevien kunnia, ihana neitsyt Tekla, | Sinulle minä huudan: | Paranna Jumalalle otollisilla rukouksillasi minun sieluni hirveät himot ja haavat, || ja tempaa minut sammumattomasta tulesta!

Liitelauselma: Hänen äänensä ulottuu yli kaiken maan ja hänen sanansa maanpiirin ääriin.

Kristuksen kaikkivoimallinen, jumalallinen ja virvoittava voima | sammutti sadepilven avulla liekit Sinulta, oi uskova Tekla, | mutta poltti oikeudenmukaisesti epäuskoiset. || Petojen ja härkien raastamiselta Hän Sinut pelasti ja antoi Sinulle kunnian.

Liitelauselma: Hän asetti minun jalkani kalliolle, hän vahvisti minun askeleeni.

Iloitse, Sinä hedelmätön, | joka et ole ennen synnyttänyt, | sillä katso, Sinussa on siinnyt selvästi koko sokeudesta kärsivää maailmaa valaisemaan tulevan Auringon lamppu. | Karkeloi, Sakarias, ja huuda rohkeasti: || Hän, joka syntyy, on Korkeimman profeetta!

Kunnia... **8. säv., Anatolioksen runo**

Sinä, ensimmäinen naismarttyyri ja apostoli, | poljit maahan leijonain raivon, |saatoit Thamyriksen häpeään ja seurasit Ylkääsi huutaen: | Kristus, Sinun voiteittesi tuoksua minä seuraan! | Sen tähden Sinä seurasit Paavaliakin ja sait taivaasta armolahjan. | Sinä sait kilvoituksen asettajalta Jumalalta seppeleen | ja rukoilet nyt lakkaamatta rikkomusten armahdusta meille, || jotka uskoen vietämme pyhää muistojuhlaasi.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira, 8.säv.**

Sinä, minun toivoni ja suojelijani, | harras puolustajani ja turvani, puhdas Neitsyt, | olet uskovaisten pelastus. | Sen tähden minä turvaan Sinuun, oi Valtiatar, | ja huudan Sinulle: Minä olen syntiä tehnyt! | Neitsyt, pelasta minut, || pelasta, sillä Sinä olet totisesti syntisten ainoa puolustaja!

Tai **kärsimysstikiira Jumalansynnyttäjälle, 8. säv.**

Lapseni, en kestä nähdä Sinua, kaikkien unesta herättäjää, puulla uinumassa, | että antaisit jumalallisen ja pelastavaisen herätyksen kaikille, | jotka rikkomuksen hedelmä on vaivuttanut turmelemaan uneen! | Näin lausui Neitsyt valittaen || ja häntä me suuresti ylistämme.

Tropari, 4.säv.

Sinun karitsasi (Tekla) huutaa Sinulle, oi Jeesus, suurella äänellä: | Sinua, Ylkäni, minä rakastan ja Sinua etsien kärsin. | Sinun kanssasi olen ristiinraulittu, | Sinun kuolemaasi kastettu, Sinun kanssasi haudattu. | Sinun tähtesi minä kärsin hallitakseni kanssasi, | Sinun edestäsi kuolen elääkseni kanssasi. | Ota siis minut vastaan viattomana uhrina, | joka on rakkaudella uhrautunut Sinulle. || Marttyyrisi rukouksien tähden pelasta, oi Laupias, meidän sielumme.

Aamupalvelus

Pyhän kanoni, jonka akrostikon, Jumalansynnyttäjän tropareita huomioimatta, on: Ensimmäinen naismarttyyri on saanut jumalallisen kunnian. **Munkki Johanneksen runo.**

1. veisu. Irmossi, 8.säv.

Veisatkaamme Herralle, | joka kuljetti kansaansa Punaisella merellä, || sillä Hän yksin on suuresti ylistetty!

Troparit

Kielen äänessä ei ole voimaa kertoa ensimmäisen naismarttyyrin uroteoista, ei se kykene hänen ansionsa mukaiseen ylistykseen.

Hirmuvaltiaan ylenkatseellisesta kerskauksesta on tullut loppu, sillä Kristuksessa naiset kävivät miehuullisesti sitä vastaan.

Oi autuas Paavali, evankeliumin julistuksesi sanomattomien sanojen kaikuessa neitsyt tuli Kristuksen morsiameksi.

Jumalansynnyttäjälle

Veisuin me ylistämme Sinua, puhdas Jumalansynnyttäjä, joka yliluonnollisesti synnytit lihaksi tulleen iankaikkisen, ylijumalallisen Sanan.

3. veisu. Irmossi

Sinä, Herra, olet luoksesi kiiruhtavien vahvistus | ja pimeydessä olevien valkeus. || Sen tähden henkeni veisuin ylistää Sinua.

Troparit

Oi käsittämätöntä rakkauttasi, Sinä puhdas! Kristuksessa se liitti Sinut Paavaliin, johon Sinä Hengessä yhdistyit.

Maallinen heikentävä nautinto ei voi haavoittaa hengellisen rakkauden haavoittamaa mieltäsi.

Kun Sinä, maineikas taistelija, olit täysin eronnut lihan himoista, eivät äitisikään sanat Sinua pehmittäneet.

Jumalansynnyttäjälle

Oi Puhdas, anna rukouksillasi meille apu ja torju hirveitten vaarojen hyökkäykset.

Irmossi

Sinä, Herra, olet luoksesi kiiruhtavien vahvistus | ja pimeydessä olevien valkeus. || Sen tähden henkeni veisuin ylistää Sinua.

Katistropari, 8.säv.

Kristuksen rakkaudessa Sinä, nainen, tulit miehuulliseksi hyveissä. | Kahdella tavalla Sinä tulit Jumalan asumukseksi, | sillä himojen pimeyden Sinä hajotit kilvoituksessa ja marttyyrinä taistellen osoittauduisti sankariksi. | Sen tähden Sinä säteilet maailmassakin Hengen kaksinkertaista kirkkautta. | Oi maineikas ensimmäinen marttyyri, rukoile, että Kristus Jumala antaisi rikkomukset anteeksi meille, || jotka rakkaudella vietämme pyhää muistojuhlaasi!

Kunnia... nyt... Jumalansynnyttäjän tropari

Me, ihmisten sukupolvet, ylistämme autuaaksi Sinua, | joka ainoana naisten joukossa Neitseenä synnytit siemenettä lihassa Jumalan. | Jumaluuden tuli asettui Sinuun asumaan, ja Sinä imetit Luojaa ja Herraa pienokaisena. | Sen tähden me, kaikki enkelit ja ihmiset, ylistämme arvon mukaisesti pyhää synnytystäsi | ja huudamme Sinulle yhteen ääneen: | Oi puhdas, rukoile Poikaasi ja Jumalaa, että Hän antaisi rikkomukset anteeksi meille, || jotka oikein ylistämme veisuin Sinun kunniaasi!

Tai kärsimystropari Jumalansynnyttäjälle

Nähdessään Karitsan, Paimenen ja Lunastajan ristillä, | emo valitti itkien ja huusi katkerasti: |
Maailma riemuitsee saadessaan lunastuksen, | mutta sisimpäni on tulella nähdessäni
ristiinnaulitsemisesi, | jonka Sinä kestät suuren armosi tähden, oi ylen hyvä Jumala, pahuudeton
Herra! | Huutakaamme uskoen Neitseelle: Ole laupias ja anna rikkomukset anteeksi meille, || jotka
uskolla kumarramme Hänen kärsimyksiänsä!

4. veisu. Irmossi

Minä kuulin, oi Herra, | huolenpitosi salaisuuden, | minä ymmärsin tekosi || ja ylistän jumaluuttasi.

Troparit

Vaikka Sinä, viisas Tekla, olitkin Tamyrikselle kihlattu, niin puhemies Paavali yhdisti Sinut,
viattoman, taivaallisen Yljän kanssa.

Paavalin jumalisten sanojen vaikutuksesta Sinä, marttyyri, irtauduit ruumiillisesta rakkaudesta ja
pilkkasit Tamyriksen sanoja pötypuheena.

Jumalallisen veren pirskoittaminen antoi siunauksen Aadamin sukukunnalle, ja Eeva iloitsee
nähdessään, kuinka Sinä alistit käärmeen naisluonnolle.

Rakastaen puhtautta ensimmäinen naistaistelija hylkäsi kaikki elämän nautinnot, rikkauden,
sukunsa, kauneutensa ja suloisen sulhasensa.

Jumalansynnyttäjälle

Jumala, anna synnittömänä armahdus synneillemme, jotka olemme tietämättämme tehneet, ja anna
Synnyttjäsi esirukousten tähden rauha maailmallesi

5. veisu. Irmossi

Aamusta varhain me huudamme Sinulle, Herra: | Pelasta meidät, sillä Sinä olet meidän Jumalamme,
|| paitsi Sinua emme toista tunne!

Troparit

Sinä, autuas Tekla, kävit läpi suunnattomien taistojen kilpakentän ja ansaitsit palkinnon.

Kavala lohikäärme on joutunut ansaan, sillä jumalalliset kärsimykset opettivat neitseen kuuliaisiksi.

Ujoutesi voitti jumalallinen rohkeus, sillä sydäntäsi poltti Kolminaisuuden tuli.

Jumalansynnyttäjälle

Veisuin me ylistämme Sinua Neitseenä synnytyksen jälkeenkin, oi Jumalansynnyttäjä, sillä Sinä
synnytit Jumalan, Sanan, lihallisesti maailmaan .

6. veisu. Irmossi

Minä vuodatan rukoukseni Herralle | ja Hänelle myös murheeni ilmoitan, | sillä sieluni on tullut täyteen kaikkea pahuutta | ja henkeni on lähestynyt tuonelaa. | Minä rukoilen kuin Joona: ||
Johdata minut, oi Jumala, pois turmiosta.

Troparit

Neidon heikko luonto sai Vapahtajalta voimaa ja jumalallisen rakkauden tähden hän nuorukaisen tavoin rohkeni yölläkin rientää kuulemaan Rakastajansa ihanaa opetusta.

Maineikas ja menestyksellinen taistelija Tekla vaihtoi rakkauden voimalla loisteliaat häähuoneet pahantekijäin vankilaan, sillä Luojan rakkaus voitti kiintymyksen luotuun.

Hengessä marttyyri suuteli jumalallisen opettajan kahleita vankilassa. Hän kuunteli sanoja ikään kuin laiduntaen jumalallisella niityllä. Niin hän kasvoi ja kantoi totisesti Herralle ihanan hedelmän.

Jumalansynnyttäjälle

Pyhä Jumalansynnyttäjä Neitsyt, älä lakkaa rukoilemasta puolestamme, sillä Sinä olet uskovaisten tuki. Sinuun toivoessamme me vahvistumme ja ylistämme rakkaudella Sinua ja Häntä, joka sanoin selittämättömästi tuli Sinusta lihaan.

Irmossi

Minä vuodatan rukoukseni Herralle | ja Hänelle myös murheeni ilmoitan, | sillä sieluni on tullut täyteen kaikkea pahuutta | ja henkeni on lähestynyt tuonelaa. | Minä rukoilen kuin Joona: ||
Johdata minut, oi Jumala, pois turmiosta.

Kontakki, 8.säv.

Sinä loistit neitseyden ihanuutta, | Sinä sait kaunistukseksi marttyyriin kruunun ja kunniakkaana neitseenä Sinulle uskottiin apostolin tehtävä. | Tulen liekit Sinä muutit viileydeksi || ja mestarillisena kilvoittelijana kesytit rukouksen voimalla raivoisan härän.

Iikossi

Kunnianarvoisa juhla loistaa aurinkoa kirkkaammin | ja säteilee uskovaisen silmiin kirkasta valoa. | Karkeloikaamme siis enkelten kanssa ja huutakaamme kaikki Vapahtajalle, Jumalalle: | Vapahtaja, Sinä näytit meille armosi suuruuden, || kun annoit kansallesi täydellisenä lahjana mestarillisen kilvoittelijan.

Synaksario

Samana kuuna 24:ntenä päivänä pyhän suurmarttyyriin, apostolein vertaisen Teklan muisto.

Säkeitä

*Hän, jonka kärsiminen kerran halkaisi kalliot, pelastaa Sinut, Tekla, kallion halkaisten.
Kahdentenakymmenentenäneljäntenä kallio otti vastaan Teklan .*

Samana päivänä pyhittäjäisämme Kopriksen muisto.

Säkeitä

Ei ollut Kopris rikkaruoho, vaan uusi köynnös, joka kantoi Herralle ihanaa viiniä. Sen ihmeen muisto, jonka Jumalan Äiti teki Kyteran saarella, kun myrttien keskeltä löydetty Jumalansynnyttäjän ikoni nosti halvatun pystyyn.

Heidän pyhien esirukoustensa tähden, Jumala, armahda meitä. Amen.

7. veisu. Irmossi

Juudeasta kerran Babyloniaan joutuneet nuorukaiset | polkivat pätsin liekit maahan Kolminaisuus-
uskon voimalla ja veisasivat: || Kiitetty olet Sinä, meidän isiemme Jumala!

Troparit

Rakkaus yhdisti Sinut, oi autuas, vangittuun Paavaliin kirpoamattomin sitein, hänen kanssaan Sinä
olit uskossa yksimielinen ja veisasit: Kiitetty olet Sinä, meidän isiemme Jumala!

Paavalin kanssa Sinä, oi ihana neitsyt, seisoit väärien tuomioistuinten edessä ja häpeän hyljäten
huusit Herran rakkauden vallassa: Kiitetty olet Sinä, meidän isiemme Jumala!

Jumalallisen rakkauden tähden Sinä, marttyyri, annoit viskata ruumiisi pätsiin, mutta Rakastettusi
voimalla Sinä säilyit palamatta ja veisasit: Kiitetty olet Sinä, meidän isiemme Jumala!

Sadepilvi sammutti liekit vesin ja rakein. Oikeudenmukaisesti paloivat järjettömät, mutta marttyyri
pelastui veisatessaan: Kiitetty olet Sinä, meidän isiemme Jumala!

Jumalansynnyttäjälle

Neitseellisestä kohdusta lihaan tulleen Sinä ilmestyit meidän pelastukseksemme. Sen tähden tietäen
Äitisi Jumalansynnyttäjäksi me huudamme kiitollisina: Kiitetty olet Sinä, meidän isiemme Jumala!

8. veisu. Irmossi

Veisuin kiittäkää taivasten Kuningasta, | jota enkelten sotavoimat ylistävät, || ja suuresti
kunnioittakaa Häntä kaikkina aikoina!

Troparit

Outo oli ajattelusi, oi neitsytmarttyyri, sillä sinä asustit haudassa ikään kuin Eedenissä ja ylistit
veisuin Kristusta kaikkina aikoina.

Kun et halunnut mustata ihanan neitseytesi kirkasta kauneutta, vaan pidit kuolemaa parempana,
Sinä nyt saat elää kaikkina aikoina.

Yhdistyneenä Ylkääsi Kristukseen Sinä, mestarillinen kilvoittelija, valitsi pedot neitseytesi
suojelijoiksi.

Riisuttuasi turmeluksen vaatteen Sinä, Kristuksen kestävä kilpajuoksija, saavutit loppumattoman elämän kaikkina aikoina.

Jumalansynnyttäjälle

Veisuin kiittäkää Häntä, joka laskeutui taivaasta ja asui Neitseen kohdussa. Suuresti kunnioittakaa Häntä kaikkina aikoina!

Irmossi

Veisuin kiittäkää taivasten Kuningasta, | jota enkelten sotavoimat ylistävät, || ja suuresti kunnioittakaa Häntä kaikkina aikoina!

9. veisu. Irmossi

Sinua, korkeimman Jumalan aviontuntematon Äiti, | Sinua, joka olet yli kaiken ymmärryksen sanan kautta synnyttänyt totisen Jumalan, | Sinua, joka olet puhtaita voimia korkeampi, || me herkeämättömin kiitosvirsin ylistämme.

Troparit

Kuka ei ihmettelisi kukistumattomuuttasi, oi ensimmäinen naismarttyyri? Sinä kukistit sielun hengelliset pedot, himot etkä säikkynyt petoeläinten hillitöntä kiihkoa, vaan pysyit tyynenä niiden keskellä.

Jumalan käskystä jalankulkematon, louhimaton kallio repesi Sinun edessäsi, oi jumalankantaja-marttyyri, uuden syntymisen peson sinetöimä jumalallinen morsian, ja otti Sinut paetessasi vastaan ikään kuin turvakammioon.

Oi mestarillinen kilvoittelija, paranna minun sieluni haavat! Anna maailmalle rauha! Suo rukouksillasi uskollisille hallitsijoillemme voitto vihamielisiä kansoja vastaan ja kirkoille rauha.

Jumalansynnyttäjälle

Valtiatar, kuoleta minussa yhä elävä synti. Tee eläväksi sieluni kuoleutuneisuus sen totisen Elämän voimalla, joka syntyi Sinun kohdustasi sanomattomassa lapeudessaan meitä kohtaan, jotka hartaasti Sinua ylistämme.

Irmossi

Sinua, korkeimman Jumalan aviontuntematon Äiti, | Sinua, joka olet yli kaiken ymmärryksen sanan kautta synnyttänyt totisen Jumalan, | Sinua, joka olet puhtaita voimia korkeampi, || me herkeämättömin kiitosvirsin ylistämme

Eksapostilario, 2.säv.

Oi apostolien vertainen ihana neitsyt Tekla, | Sinä paljon taistellut ensimmäinen naismarttyyri, | Jumalasta saarnaavan Paavalin jumalallisen opetuksen vahvistamana | Sinä ylenkatsoit katoavaisen kihlaajan ja seurasit häntä. || Sen tähden Sinä saitkin kristukselta voiton seppeleen.

Jumalansynnyttäjän eksapostilario, 2.säv.

Oi Valtiatar, me, jotka olemme Sinun kauttasi pelastuneet, | tunnustamme Sinut totiseksi Jumalansynnyttäjäksi. | Selittämättömästi Sinä synnytit Jumalan, | joka ristin kautta teki lopun kuolemasta ja veti puoleensa marttyyrien joukot. || Heidän kanssansa me ylistämme Sinua, oi Neitsyt.

Kiitosstikiirat, 1.säv. Anatolioksen runo

Tänään on edessämme kilpakenttä. | Ihmiset, karkeloikaamme ja nähkäämme kaikki se ihmeellinen, mitä siellä tapahtuu. | Tahraton karitsa aiotaan teurastaa teurastetun Jumalamme, Kristuksen tähden. | Hän on Jumalan kihlaama ihana neitsyt Tekla, | joka Kolminaisuuteen uskoen kukisti hirmuvaltiaitten jumalankieltämisen. || Enkelten kanssa karkeloiden hän nyt rukoilee meidän sieluillemme pelastusta.

Anatolioksen runo

Kun Sinulle, mestarillinen kilvoittelija Tekla, | oli taivaissa Ylkä, Kristus meidän Jumalamme, | Sinä katsoit maanpäällisen kihlaajan arvottomaksi. | Sinä et suostunut äitisi taivutteluihin, | vaan seurasit Paavalia kantaen olallasi ristin merkkiä. | Tuli ei Sinua huumannut, | petojen raakuuden Sinä muutit kesyydeksi | ja hylkeet surmasit Kristuksen pyhän kasteen veteen. | Oltuasi taisteluissa urhea älä lakkaa rukoilemasta Herraa meidän puolestamme, || jotka uskoen vietämme äitikunnioitettavaa muistojuhlaasi.

4.säv. Anatolioksen runo

Sinä antauduit kaikkivoimallisen viittauksen ohjaukseen, | Kristuksen mestarillisena kilvoittelijana Sinä sait voiman | ja jätettyäsi maallisen rakkauden Sinä autuaana häähuoneena | sait vastaanottaa iankaikkisen elämän lampun. | Siellä saavat naisten joukot levon löydettyään tien iankaikkiseen elämään. || Oi apostoli Tekla, rukoile heidän kanssansa meidän sielujemme puolesta.

4.säv. Anatolioksen runo

Käykää karkelopiiriin, te marttyyrien ystävät. | Taisteluitten aika on koittanut | ja ensimmäisen naismarttyyrin vuosittainen muisto kehottaa kaikki ylistämään Jumalaa. | Käytyään läpi kilpakentän ensimmäisenä naismarttyyrinä | Tekla osoittautui myös ensimmäisenä seppelöidyksi, || ja nyt hän rohkeasti rukoilee meidän sielujemme puolesta.

Kunnia... 4.säv.

Oi Kristuksen ensimmäinen marttyyri, | eivät vain ihmiset ihmetelleet yli-inhimillistä kilvoitustasi, | vaan villit pedotkin talttuivat edessäsi. | Ylkäsi Kristuksen tähden Sinä, ihana neitsyt Tekla, | et pitänyt liekkejä liekkeinä. | Kärsiessäsi Hänen tähtensä ja maailmasta erotessasi Sinä riemuitsit. | Sinä saavutit autuuden taivaassa || ja nyt Sinä rukoilet uskalluksella meidän sielujemme puolesta.

Nyt... 4.säv. Jumalansynnyttäjän stikiira

Oi puhdas, | virvoita mieleni Pyhän Hengen sateella. | Sinä synnytit Kristuksen, pisaran, | joka laupeudessaan pyyhkii pois ihmisten mittaamattomat rikokset. | Kuiveta minun himojeni lähde ja tulva, oi puhdas, || ja suo minulle iankaikkisen elämän nautinto.

Tai **kärsimysstikiira Jumalansynnyttäjälle**

Nähdessään Sinut, oi Herra, ristiin naulittuna | Äitisi ja emosi hämmästyti ja huusi: | Mikä on tämä näky, rakas Poikani? | Näinkö monia ihmeitäsi nauttinut tottelematon lainrikkojakansa maksaa Sinulle? || Mutta kunnia olkoon sanomattomalle alentumisellesi, oi Herra.

Oktoehoksen virrelmästikiirat

Kunnia... 2.säv. Anatolioksen runo

Tulkaa, te kilvoituksen rakastajat, | ylistäkäämme veisuin naisten kerskausta, ensimmäistä marttyyriä Teklaa. | Ristin voimalla hän polki maahan vastustavan vihollisen, | ja voitettuaan hän sai ansaitsemansa seppeleen. | Nyt hän, paljon taistellut, rukoilee, | että meidät, jotka uskoen ja rakastaen vietämme hänen muistojuhlaansa, || päästettäisiin vaaroista ja tulevasta tuomiosta.

Nyt... 2.säv. Jumalansynnyttäjän stikiira

Meillä ei ole muuta vahvaa turvaa, | kestäväää linnoitusta ja valtaamatonta muuria, kuin Sinut, oi puhdas. | Sinuun me turvaamme ja Sinulle huudamme: | Valtiatar, auta, ettemme hukkuisi! || Näytä kaikille armosi, valtasi kunnia ja laupeutesi suuruus!

Tai **kärsimysstikiira Jumalansynnyttäjälle**

Kun Sinä, elämän rypäleen synnyttäjä, | näit puulla riippumassa Hänet, jonka olit viljelemättä kantanut kohdussasi, | Sinä valitit ja huusit: | Lapseni ja Hyväntekijäni, vuodata rypälemehua, | joka poistaa himojen koko juopumuksen, || ja osoita laupeutesi minun, synnyttäjäsi, kautta.